

# Editorial

**60–20:** Mit diesen beiden Zahlen wird das doppelte Jubiläumsjahr der Deutschen gefeiert. Vor 60 Jahren wurde die Bundesrepublik Deutschland gegründet. Aber auch die DDR entstand 1949. Nach 40-jähriger Trennung fing dennoch die Berliner Mauer im November 1989 an zu wackeln – vor 20 Jahren also.

**60–20:** Diese beiden Zahlen haben einen Vorteil. Sie vermeiden irreführende Bezeichnungen (Deutschlands Vergangenheit zählt ja mehr als nur sechs Jahrzehnte) und lange Erklärungen (es dauerte noch knapp elf Monate bis zur vollendeten deutschen Einheit am 3. Oktober 1990).

**60–20:** Es sind nicht nur zwei Jubiläen der jüngsten deutschen Geschichte, die hiermit zusammengefasst werden, es sind auch zwei wichtige Ereignisse der Weltgeschichte. 1949 wurde der deutsche Boden mit der Teilung des Landes und der Teilung Europas und der Welt Mittelpunkt des Kalten Krieges und des Ost-West-Konflikts; 1989 läutete der Fall der Berliner Mauer die Wende ein, in Deutschland natürlich, aber auch in etlichen Ländern Europas, die mit dem Ende des kommunistischen Jochs zu ihren wahren europäischen Wurzeln wieder fanden.

Auch in diesen 60 Jahren haben sich die Beziehungen Deutschlands zu seinen Nachbarn entwickelt, insbesondere zu Frankreich. Von „Erbfeinden“ ist nicht mehr die Rede, sondern von Freunden, die gemeinsam den Aufbau Europas mitgestalten wollen, was Irritationen und Krisen, Missverständnisse und Ärger nicht immer ausschließt.

Dieses Jubiläumshft, gemeinsam von *Dokumente* und *Documents* konzipiert, soll durch Zweisprachigkeit und deutsch-französische Vergleiche zeigen, wie beide Zeitschriften, diesmal in einem gemeinsamen Band vereint, diese 60-jährige Geschichte begleitet haben.

**60–20:** C'est par ces deux chiffres que la double année anniversaire des Allemands est commémorée. Il y a 60 ans était fondée la République fédérale d'Allemagne, mais la RDA elle aussi date de 1949. Après 40 années de séparation, le Mur de Berlin a commencé à vaciller en novembre 1989 – voici donc vingt ans.

**60–20:** Ces deux chiffres ont un avantage. Ils évitent de fausses définitions (le passé de l'Allemagne a plus de six décennies) et de longues explications (il aura fallu encore près de onze mois pour parvenir à l'unité allemande le 3 octobre 1990).

**60–20:** ce ne sont pas seulement deux anniversaires de l'histoire récente de l'Allemagne qui sont ainsi résumées, ce sont aussi deux événements importants de l'histoire mondiale. En 1949, le sol allemand devint par la division du pays et de l'Europe le centre de la guerre froide et du conflit Est-Ouest ; en 1989 la chute du Mur de Berlin annonça le changement, en Allemagne bien sûr, mais aussi dans de nombreux pays d'Europe qui ont pu, avec la fin du joug communiste, retrouver leurs vraies racines européennes.

Au cours de ces 60 années, les relations de l'Allemagne avec ses voisins se sont développées, en particulier avec la France. On ne parle plus d'« ennemis héréditaires », mais d'amis, qui ensemble veulent participer à la construction de l'Europe, ce qui n'exclut aucunement les irritations et les crises, les malentendus et l'exaspération.

Ce numéro anniversaire, conçu en commun par *Documents* et *Dokumente*, veut montrer par son bilinguisme et ses comparaisons franco-allemandes, comment les deux revues, réunies cette fois en un seul volume, ont accompagné ces 60 années d'histoire.

Gérard Foussier